

46103203 : สาขาวิชาจารึกภาษาไทย

คำสำคัญ : วรรณกรรมท้องถิ่น/วรรณกรรมล้านนา/วรรณกรรมลาว/วรรณกรรมอีสาน/สุพรรณเมษะ

หมาขนคำ/หมาหุข

ชัยญพัทธ์ มิตร์ศรีณัฏฐ์ : การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมล้านนาเรื่องสุพรรณเมษะหมาขนคำและวรรณกรรมลาวเรื่องหมาหุข อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : อ.พรสวรรค์ อัมรานนท์ และ ผศ. ดร.สมบัติ มั่งมีสุขศิริ. 288 หน้า.

วิทยานิพนธ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมเรื่องสุพรรณเมษะหมาขนคำและเรื่องหมาหุข ในแง่มุมต่างๆทั้งในเชิงวรรณกรรมและเชิงสังคม ผลการศึกษามีดังนี้

1. วรรณกรรมเรื่องสุพรรณเมษะหมาขนคำเป็นวรรณกรรมล้านนาและเรื่องหมาหุขเป็นวรรณกรรมลาว ทั้งสองเรื่องเป็นที่รู้จักแพร่หลายในท้องถิ่นของตน โดยทั้งสองเรื่องมีโครงเรื่องและแก่นเรื่องของวรรณกรรมที่ตรงกัน โดยวรรณกรรมหมาหุขได้รับอิทธิพลไปจากวรรณกรรมเรื่องสุพรรณเมษะหมาขนคำและมีการปรับเปลี่ยนรายละเอียดต่างๆในเรื่องให้สอดคล้องกับวัฒนธรรมท้องถิ่นของตน เช่น ฉาก ตัวละคร และเหตุการณ์บางอย่าง เพื่อผลในด้านความสอดคล้องกับค่านิยมหรือวัฒนธรรมท้องถิ่น รวมทั้งเพื่อสร้างความรู้สึกร่วมให้เกิดขึ้นเพื่อความสนุกสนาน

2. วรรณกรรมทั้ง 2 เรื่องต่างมีบทบาทต่อสังคมท้องถิ่นของตน ทั้งบทบาทในด้านความบันเทิงและบทบาทด้านการควบคุมสังคม จากหลักคำสอนทางศาสนาและคำสอนทางจารีตประเพณีของท้องถิ่นที่สอดแทรกอยู่ในเนื้อหาของวรรณกรรม ลักษณะของการนำวรรณกรรมทั้ง 2 เรื่องไปใช้ในท้องถิ่นของตน มีวิธีการที่คล้ายกันคือ ในด้านความบันเทิง นำไปเป็นมหรสพและนำไปอ่านหรือเล่าให้กันฟังในที่ชุมชน ส่วนบทบาทในการควบคุมสังคมนั้นจะนำไปใช้ในการเทศน์ของพระสงฆ์ในโอกาสต่างๆ สำหรับสภาพสังคมที่ปรากฏในวรรณกรรม ทั้ง 2 เรื่องมีส่วนที่เหมือนและแตกต่างกันไป ซึ่งแสดงให้เห็นถึงเอกลักษณ์เฉพาะของถิ่นใดถิ่นหนึ่งย่อมแตกต่างไปจากถิ่นอื่น

46103203 : MAJOR : THAI EPIGRAPHY

KEY WORD : LOCAL LITERATURE / LANNA LITERATURE / LAO LITERATURE /

NORTHEASTERN LITERATURE / SUWANNAMEKHAMAKHONKHAM /

MAYUI

THANYAPHAT MITSARANPHAT : THE COMPARATIVE STUDY OF LANNA

"SUWANNAMEKHAMAKHONKHAM" AND LAO "MAYUI. THESIS ADVISORS :

PORNSAWAN AMMARANON, ASST.PROF. SOMBAT MANGMEESUKHSIRI, Ph.D. 288 pp.

"Suwannamekhamakhonkham" is one of the well known literary works of Lanna or the Northern Thailand whereas "Mayui" is a famous Lao literary work which has spread over the country including the Northeastern Thailand. The purpose of this thesis is to study both important literary works by the comparative method and the result is as follow ;

1. In the literary aspect, Suwannamekhamakhonkham would be the original source of, and older than Mayui. Both are quite similar in the term of plot and theme but still differ in some details such as characters, settings and events. The difference between both literary works is due to the regions and people. The former is for Lanna people who are quite close to royal tradition whereas the latter is adapted from its origin in order to be suitable for Lao and Northeastern Thai people who are quite far from the influence of royal tradition.

2. In the social aspect, both works play the important roles as a form of entertainment and means to convey the social code of conduct to all members of community. Especially, both are utilized by monks as a entertaining sermon in temples over both regions.